



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

2493 -е ЗАСЕДАНИЕ
31 ОКТЯБРЯ 1983 ГОДА

ТРИДЦАТЬ ВОСЬМОЙ
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/2493)	1
Утверждение повестки дня	1
Ситуация в отношениях между Ираном и Ираком	1

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

Председатель: г-н Абдулла САЛАХ (Иордания).

Присутствуют представители следующих государств: Гайаны, Заира, Зимбабве, Иордании, Китая, Мальты, Нидерландов, Никарагуа, Пакистана, Польши, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Того, Франции.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/2493)

1. Утверждение повестки дня.
2. Ситуация в отношениях между Ираном и Ираком.

Заседание открывается в 11 час.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Ситуация в отношениях между Ираном и Ираком

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-арабски*): У членов Совета имеется документ S/16092, содержащий текст проекта резолюции, представленного делегациями Гайаны, Заира и Того. Я считаю, что Совет готов провести голосование по этому проекту резолюции. Если нет возражений, ставлю проект резолюции на голосование.
2. Предоставляю слово тем членам Совета, которые хотели бы выступить до проведения голосования.
3. Г-н ШАХ НАВАЗ (Пакистан) (*говорит по-английски*): Братоубийственный конфликт между Ираном и Ираком, длящийся уже четвертый год, унес жизни тысяч невинных мужчин, женщин и детей и нанес огромный ущерб многим населенным пунктам с обеих сторон. Непрерывающиеся военные действия наносят сокрушительный удар по слабой экономике этих двух стран, и в случае продолжения этих действий их будущее будет зависеть от непредсказуемых сил истории.
4. Пакистан глубоко обеспокоен этим трагическим конфликтом. Мы испытываем острую боль в связи с продолжением этой войны не только из-за географической приближенности к центру враждебных действий, не только из-за традиционных

и исторических уз, но и особенно из-за нашего исламского наследия и идеологии, корни которых уходят непосредственно к истокам культуры и религии, расцветших в этих двух странах много веков назад. Именно по этой причине смерть каждого солдата, ранение каждого жителя и разрушение каждого дома, деревни и города вызывают чувство личной потери и страдания у всех граждан Пакистана, во всех уголках страны.

5. Глубокая боль народа Пакистана находит выражение в непрекращающихся усилиях, предпринимаемых президентом Пакистана как в личном качестве, так и в качестве члена Исламского комитета мира с целью урегулирования конфликта. Ни время, ни отсутствие прогресса в наших мирных усилиях до сих пор не заставили нас оставить надежды или прекратить поиски примирения и поддержания мира между этими двумя исламскими странами. Сегодня мы, как и в начале конфликта, горячо надеемся найти пути окончания этой трагедии. Нас вдохновляет доверие, которое эти две страны оказали нам в поисках мира, невзирая на трудности на нашем пути.

6. С самого начала войны Совет Безопасности, Исламский комитет мира, Движение неприсоединения и те, кто выступает за мир, предпринимают усилия, чтобы положить конец этому трагическому конфликту. Ни одна из этих инициатив не увенчалась успехом.

7. Совет впервые рассмотрел вопрос об ирано-иракском конфликте в конце сентября 1980 года [2247-е заседание], когда за заявлением Председателя [S/14190] последовало принятие резолюции [резолюция 479(1980)], которая призвала обе стороны соблюдать соглашение о прекращении огня и урегулировать разногласия мирными средствами. С тех пор Совет принял две резолюции [резолюции 514(1982) и 522 (1982)] и три заявления Председателя [S/14244, S/15296 и S/15616]. Затем от имени Генерального секретаря премьер-министр Швеции Улоф Пальме предпринял посреднические усилия.

8. Однако по сравнению с масштабами проблем, связанных с конфликтом, усилия, нашедшие отражение в резолюциях Совета и призывах, содержащихся в заявлениях Председателя, выглядят незначительными. Одной из основных причин неудачи попыток международных форумов, в частности Совета, принять эффективные меры по прекращению огня и этого трагического конфлик-

та, являлась реакция Ирана на отсутствие надлежащего понимания его позиции со стороны Совета. Неспособность Совета соответствующим образом отреагировать на заботы и опасения Ирана, особенно на ранних этапах конфликта, явилась причиной того, что у Ирана сложилось некое предвзятое мнение о способности Совета сыграть эффективную роль в качестве посредника в деле установления мира.

9. Таким образом, в то время как способность Совета оказывать воздействие на ход событий в ирано-иракском конфликте остается слабой, братоубийственная война продолжается и не только ведет к огромным человеческим и материальным жертвам, но и приближает опасный момент, когда может вспыхнуть более широкое столкновение с далеко идущими последствиями для международного мира и безопасности. Если это случится, сами враждующие страны и их соседи в регионе пострадают больше всего и потеряют больше всех.

10. Когда Совет вновь приступил к рассмотрению данного вопроса на текущей серии заседаний, мы надеялись, что будет предпринята серьезная попытка разработать резолюцию, в которой обе стороны будут участвовать в процессе, сочетающем преимущества немедленного прекращения враждебных действий с перспективой последующего всеобъемлющего мирного урегулирования. Как и в прошлом, альтернативой явилось принятие резолюции, которую Совет счел справедливой и необходимой, хотя одна из сторон конфликта осталась, как всегда, разочарованной и обиженной. Подобные резолюции уже существуют, и принятие еще одной вряд ли окажет значительное воздействие на ход войны.

11. Для того, чтобы сдержать и прекратить трехлетний конфликт, прежде всего требуется содействие мирному процессу, в котором обе стороны будут участвовать на всех этапах. Поставив перед собой важнейшую задачу восстановить мир и спокойствие в одном из самых чувствительных районов земного шара, мы должны мобилизовать все свое терпение и мужество, чтобы полностью сохранить приверженность этой благородной цели.

12. Мы сожалеем, что была упущена возможность в ходе неофициальных консультаций, путем неослабных усилий вовлечь обе заинтересованные стороны в процесс консультаций с перспективой достижения значительного результата. Теперь вместо того, чтобы уделить больше времени проведению обстоятельных консультаций, мы спешим принять такой документ, который еще полностью не созрел и по которому нет консенсуса. Вряд ли это послужит той цели, которую мы имеем в виду. Сейчас мы должны дожидаться более благоприятного стечения обстоятельств, чтобы предпринять новые усилия с целью активизации мирного процесса.

13. Именно исходя из этих соображений, а также из нашего стремления сохранить беспристрастную

позицию Пакистана как члена Исламского комитета мира, мы воздержимся при голосовании по этому проекту резолюции, который, однако, включает в себя множество положительных моментов, таких как призыв к прекращению враждебных действий, подчеркивание неослабной роли Генерального секретаря, подтверждение права свободного судоходства в международных водах в районе Персидского залива, призыв к воюющим сторонам уважать целостность других прибрежных государств и обращение особого внимания на необходимость того, чтобы все государства проявляли максимальную сдержанность и воздерживались от любых действий, которые могли бы привести к дальнейшей эскалации и расширению конфликта.

14. Продолжение ирано-иракского конфликта в регионе, где сосредоточено так много других взрывоопасных проблем, ставит его под угрозу невмешательства со стороны великой державы. Постоянная угроза конфронтации между великими державами в этом жизненно важном регионе никогда не была столь явной, а способность Организации Объединенных Наций устранить эту катастрофу — столь малой, как в настоящее время. Поэтому настоятельно необходимо, чтобы государства этого региона, в частности сами Иран и Ирак, в этой опасной ситуации проявляли осторожность и стремились к достижению мира в интересах своего собственного существования и независимости.

15. Г-н ГАУЧИ (Мальта) (*говорит по-английски*): Как мы уже неоднократно заявляли на всех форумах, в которых мы участвовали, правительство Мальты глубоко обеспокоено началом военных действий между Ираком и Ираном — странами, являющимися верными друзьями Мальты. Каждый день, практически каждый час после прискорбного начала военных действий Мальта постоянно стремилась способствовать примирению между ними путем прекращения огня и переговоров. Поэтому мы испытываем надежду в связи с тем, что обе стороны представили в письменном виде подробные замечания к рабочему документу, который был в центре внимания Совета в ходе неофициальных консультаций на протяжении последних двух недель или около того. Мы изложили нашу позицию в ходе неофициальных консультаций и хотели бы официально подтвердить ее обоснованность здесь сегодня.

16. Как, безусловно, известно членам Совета, моя делегация заняла объективную позицию, согласно которой на данном этапе Совет должен уделить главное внимание тому, чтобы, исходя из первоначально полученных ответов, предпринять срочные и энергичные усилия и свести вместе эти стороны в открытой попытке начать — через посредство добрых услуг Совета — конструктивный и, будем надеяться, позитивный диалог. Мы считаем, что данный подход открывает лучшие возможности, чем простое принятие проекта резолюции, хотя это, безусловно, потребует больше времени. Как нам известно, одна из сторон считает, что ее недоста-

точно выслушали и что Совет провел недостаточно консультаций в ходе текущего рассмотрения этого вопроса, поэтому мы, естественно, выступаем за продолжение предпринимаемых Советом усилий. К сожалению, другие придерживались иного мнения и настаивали на голосовании. Если голосование поможет примирению сторон и прекращению военных действий, то ничто не доставит большего удовлетворения моей стране. Однако в силу изложенных соображений у нас имеются опасения, и поэтому мы не выступаем против проекта резолюции, однако вынуждены будем воздержаться при голосовании по нему.

17. Мы готовы в рамках наших скромных возможностей предпринять новые усилия с целью осуществления горячей надежды на примирение и прекращение конфликта между Ираком и Ираном. Мы заверяем в этом обе стороны, а также Совет и надеемся, что вскоре настанет день, когда начнутся конструктивные переговоры при постоянной и настойчивой поддержке Генерального секретаря.

18. Г-н ТИНОКО ФОНСЕКА (Никарагуа) (*говорит по-испански*): Мы хотели бы высказаться до голосования по проекту резолюции относительно ситуации в отношениях между Ираном и Ираком, представленного Гайаной, Заиром и Того [S/16092].

19. Несмотря на попытки согласовать различные точки зрения членов Совета, оказалось невозможным принять документ путем консенсуса. Мы предпочли бы, чтобы в таком важном и сложном вопросе Совет в своих действиях руководствовался стремлением к примирению, что соответствует позиции стран Движения неприсоединения по данному вопросу. По разным причинам не удалось обеспечить такой, являющийся, по нашему мнению, единственным, подход, который действительно мог бы внести вклад в решение существующей проблемы. Мы поддерживаем дружественные отношения с Ираном и Ираком — братскими странами, вовлеченными в братоубийственную и бессмысленную борьбу. Наши дружественные в силу разделяемых нами принципов неприсоединения отношения с обеими странами заставляют нас верить, что существуют лучшие методы урегулирования этой сложной и запутанной ситуации.

20. Проект резолюции, представленный на наше рассмотрение, не указывает этих методов. Поэтому мы серьезно сомневаемся, что с его помощью можно будет достичь желаемых результатов. Как мы заявили в ходе неофициальных консультаций, если проект резолюции отражает мнение большинства членов Совета, то мы не можем мешать Совету принимать такие меры, которые он сочтет целесообразными. Но мы не можем проголосовать за данный проект резолюции, поскольку ему недостает гарантии эффективности и в нем даже выражено сомнение по поводу способности сторон в споре достичь ослабления напряженности.

21. Именно поэтому мы должны будем воздержаться при голосовании по данному проекту резолюции.

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-арабски*): Сейчас я ставлю на голосование проект резолюции, представленный Гайаной, Заиром и Того [*там же*].

Проводится голосование поднятием рук.

Голосовали за: Гайана, Заир, Зимбабве, Иордания, Китай, Нидерланды, Польша, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Того, Франция.

Голосовали против: Голосов против подано не было.

Воздержались: Мальта, Никарагуа, Пакистан.

Проект резолюции принимается 12 голосами при 3 воздержавшихся, причем никто не голосовал против [резолюция 540 (1983)].

23. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-арабски*): Сейчас я предоставляю слово тем членам Совета, которые хотели бы выступить после голосования.

24. Г-н МЕСМАН (Нидерланды) (*говорит по-английски*): Именно на Совет Безопасности члены Организации Объединенных Наций возложили главную ответственность за поддержание международного мира и безопасности. Перед лицом актов агрессии или нарушения мира нашей коллективной обязанностью является разработка конструктивных и объективных рекомендаций и, в случае необходимости, принятие коллективных мер, с тем чтобы мирными средствами и в соответствии с принципами справедливости и международного права добиться урегулирования конфликта.

25. Жестокая война между Ираном и Ираком длится уже свыше трех лет. Прошло более восьми месяцев с тех пор, как Совет издал последнее заявление Председателя относительно этого конфликта [S/15615], который сейчас угрожает еще большей эскалацией в регионе Персидского залива. Конечно, если Совет должен нести свою особую ответственность по Уставу Организации Объединенных Наций, то он просто не может оставаться безучастным.

26. Однако мы должны признать, что прошлые решения Совета не способствовали созданию условий, ведущих к мирному урегулированию конфликта в соответствии с принципами справедливости и международного права.

27. Если мы хотим достичь благоприятных условий, которые привели бы к прекращению этой войны, то, по нашему мнению, существенно важно, чтобы Совет был не только объективен и максимально единокорен в своей оценке конфликта, но и обеспечил готовность обеих сторон сотрудничать с решениями Совета. Имея в виду эти важные цели, делегация Нидерландов приняла активное участие в консультациях, которые привели к разра-

ботке проекта резолюции, представленного Гайаной, Заиром и Того. Поскольку мы удовлетворены результатом, то Нидерланды только что проголосовали за этот проект резолюции.

28. Однако, как и в предыдущих случаях, когда Совет рассматривал ситуацию в отношениях между Ираном и Ираком, перед Советом по-прежнему остается одна из проблем — как обеспечить выполнение резолюции обеими сторонами. Я повторяю: для того чтобы решения Совета оказали какое-либо реальное влияние на этот серьезный и жестокий конфликт, существенно необходимо в определенной мере сотрудничество обеих сторон. Сейчас мы, по-видимому, приблизились к этой важной цели более чем когда-либо в прошлом и поэтому, со своей стороны, сожалеем, что не предоставилась возможность изучить перспективы, которые, вероятно, сами по себе являлись наиболее благоприятными.

29. В заключение мы хотели бы выразить надежду на то, что эта новая резолюция послужит первым шагом к более значимому участию Организации Объединенных Наций в поисках всеобъемлющего, справедливого и почетного урегулирования конфликта, приемлемого для обеих сторон во всех своих аспектах. Важная роль, которую в этом вопросе мог бы сыграть Генеральный секретарь, подчеркнута в пункте 1 резолюции, содержащем просьбу к нему продолжать посреднические усилия. Если воюющие стороны прислушаются к призыву о немедленном прекращении всех военных операций против гражданских объектов, а также прекратят все военные действия в районе Персидского залива, как об этом говорится в пунктах 2, 3 и 5, то это может помочь в деле создания более благоприятных условий, необходимых для того, чтобы покончить с этой жестокой войной мирными средствами. И последнее, но немаловажное: мы полностью соглашаемся со вновь выраженным в пункте 6 призывом ко всем другим государствам проявлять максимальную сдержанность и воздерживаться от любых действий, которые могли бы привести к дальнейшей эскалации и расширению конфликта.

30. Г-н ТРОЯНОВСКИЙ (Союз Советских Социалистических Республик): Сегодняшнее заседание Совета отражает глубокую озабоченность подавляющего большинства членов Организации в связи с продолжающимся вооруженным конфликтом между Ираном и Ираком. Эта озабоченность всецело разделяется Советским Союзом, который не может не быть заинтересован в устранении опасных очагов напряженности в районах, находящихся в непосредственной близости от его границ.

31. С момента возникновения этого конфликта Советский Союз занял ясную и четкую позицию в пользу необходимости скорейшего прекращения

военных действий между сторонами и политического урегулирования спорных вопросов мирными средствами. Исходя из этой принципиальной позиции, руководствуясь своим стремлением содействовать усилиям по прекращению трагической войны между Ираном и Ираком, Советский Союз поддержал предшествовавшие единодушные решения Совета Безопасности по данному вопросу. Наша страна также высказалась в поддержку посреднической миссии Специального представителя Генерального секретаря и других конструктивных международных усилий, направленных на перевод конфликта в русло политического урегулирования.

32. Советский Союз решительно выступал и выступает против любых попыток внешних сил использовать ирано-иракский конфликт для вмешательства во внутренние дела расположенных в этом регионе государств. Именно эти страны и народы, и только они, имеют суверенное право обеспечивать собственную безопасность и свободно распоряжаться своими природными ресурсами. Любое вооруженное вмешательство в этом районе под каким бы то ни было предлогом, в том числе и под предлогом обеспечения «свободы судоходства» в Персидском заливе, является абсолютно недопустимым. Для всех должно быть совершенно ясно, что такое вмешательство могло бы иметь исключительно опасные последствия для судеб мира в этом регионе и во всем мире.

33. Исходя из изложенных выше соображений, советская делегация голосовала за этот проект резолюции [S/16092].

34. Г-н ЛИН ЦИН (Китай) (*говорит по-китайски*): Китайская делегация всегда выступала за то, чтобы конфликт между Ираном и Ираком был решен мирными средствами. Далее, китайская делегация придерживается того мнения, что при нынешних обстоятельствах наиболее срочным является вопрос о том, каким образом вовлечь обе стороны в процесс мирных переговоров. Принимая меры, Совет должен серьезно обдумать этот вопрос.

35. Проект резолюции, который только что был поставлен на голосование и в котором Совет призывает к прекращению огня и просит Генерального секретаря продолжать его посреднические и другие положительные усилия, соответствует позиции Китая относительно того, что конфликт между двумя сторонами должен быть урегулирован мирными средствами.

36. Поэтому китайская делегация проголосовала за этот проект резолюции.

37. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-арабски*): Совет завершил данный этап рассмотрения этого пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 12 час. 20 мин.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة
يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها
أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
